

**AI-generated.** These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

# The Book of Job, Chapter 41

ΙΩΒ ΜΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE   ■ Nominative   ■ Genitive   ■ Dative   ■ Accusative   ■ Vocative   ■ Verb (no case)   ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

## Theme

This chapter continues the Lord's speech with the fullest Greek portrait of Leviathan. The argument is not merely zoological.

## Translation & textual notes

The Greek text of Job 41 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This chapter continues the Lord's speech with the fullest Greek portrait of Leviathan. The argument is not merely zoological. The speech moves from rhetorical humiliation of the hearer, through the impossibility of penetrating the creature's defenses, into an overwhelming catalogue of armored body, unbreachable joints, flashing eyes, fiery breath, immovable heart, and contempt for weapons. The imagery rises well beyond ordinary hunting description into a symbolic theophanic

register: abyss, sea, Tartarus, and royal dominion over the waters all gather around this figure. As in the surrounding divine speeches, the point is comparative and theological. If Job cannot master, comprehend, or safely confront this one creature within God's world, then the gap between human challenge and divine rule is immeasurable. The discourse therefore intensifies the earlier questions of creation into a vision of untamable power that only the Creator can name without fear.

## Discourse structure of the chapter

A · 41:1-4

### **The speech begins by shaming any presumption of equality before God through Leviathan**

The opening questions confront the hearer with fear, wonder, and the impossibility of standing before the one who rules all beneath heaven.

B · 41:5-9

### **Leviathan's face, armor, and joints cannot be opened or broken**

The next movement concentrates on the creature's inaccessible clothing, fearful jaws, shield-like innards, and tightly sealed structure.

C · 41:10-16

### **Light, fire, smoke, and stony strength radiate from the creature**

Leviathan flashes light, exhales fire and smoke, carries strength in its neck, and bears a body and heart that do not yield.

D · 41:17-24

### **Beasts, weapons, abyss, and sea all prove powerless before him**

Everything around Leviathan reacts in fear or impotence, while the creature treats iron, bronze, sea, abyss, and Tartarus with contempt.

E · 41:25-26

### **Nothing on earth equals him, and he rules the waters like a king**

The conclusion names his uniqueness on earth and his royal sovereignty over all that is in the waters.

# 1 οὐχ έόρακας αὐτὸν οὐδὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις τεθαύμακας

Have you not seen him, and have you not marveled at the things spoken of him?

challenge οὐχ ... οὐδὲ

The opening challenge assumes that Leviathan's mere report should already have produced astonishment.

οὐχ

not

D · οὐ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

έόρακας

you have seen

VX XAI2S · όράω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

όράω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal accusative functioning as object or complement within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτὸν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐδέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐπί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τοῖς

the

RA DPM · ό

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τοῖς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

λεγομένοις

being said

V1 · πμδπμ λέγω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πμδπμ λέγω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

τεθαύμακας

you have marveled

VX XAI2S · θαυμάζω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

θαυμάζω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## 2 οὐ δέδοικας ὅτι ἡτοίμασταί μοι τίς γάρ ἐστὶν ὁ ἐμοὶ ἀντιστάς

Have you not feared because it has been prepared for me? For who is the one who has stood against me?

challenge ὅτι ... γάρ

Wonder becomes fear, and fear becomes the theological question of who can stand against the Lord.

οὐ

not

D · οὐ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

δέδοικας

you have feared

VX XAI2S · δεῖδω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

δεῖδω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὅτι: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ἡτοίμασταί

has been prepared

VT XPI3S · ἐτοιμάζω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐτοιμάζω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal dative marking relation, recipient, or reference within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μοι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τίς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

γάρ

for

X · γάρ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

γάρ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ἐστὶν

be

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

εἰμί: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ὁ</b></p> <p>the</p> <p>RA NSM · ὁ</p> <p><i>article marking the local noun phrase</i></p> <p>→ leviathan, terror, and creaturely limits</p> <p>ὁ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.</p> | <p><b>ἐμοὶ</b></p> <p>me</p> <p>RP DS · ἐγώ</p> <p><i>pronominal dative marking relation, recipient, or reference within the clause</i></p> <p>→ leviathan, terror, and creaturely limits</p> <p>ἐμοὶ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.</p> | <p><b>ἀντιστάς</b></p> <p>having stood against</p> <p>VH · απαנסμ ἴστημι + ἀντι</p> <p><i>main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge</i></p> <p>→ leviathan, terror, and creaturely limits</p> <p>απαנסμ ἴστημι + ἀντι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3 ἢ τίς ἀντιστήσεται μοι καὶ ὑπομενεῖ εἰ πᾶσα ἡ ὑπ' οὐρανὸν ἐμή ἐστιν

Or who will resist me and endure, if everything under heaven is mine?

sovereignty-claim ἢ ... εἰ

The challenge widens from Leviathan to universal ownership: all under heaven belongs to God.

|                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ἢ</b></p> <p>or</p> <p>C · ἢ</p> <p><i>connective element linking the clause to its context</i></p> <p>→ leviathan, terror, and creaturely limits</p> <p>ἢ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.</p> | <p><b>τίς</b></p> <p>who / what</p> <p>RI NSM · τίς</p> <p><i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i></p> <p>→ leviathan, terror, and creaturely limits</p> <p>τίς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.</p> | <p><b>ἀντιστήσεται</b></p> <p>withstood / opposed</p> <p>VF FMI3S · ἴστημι + ἀντι</p> <p><i>main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge</i></p> <p>→ future projection</p> <p>ἴστημι + ἀντι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.</p> | <p><b>μοι</b></p> <p>to me</p> <p>RP DS · ἐγώ</p> <p><i>pronominal dative marking relation, recipient, or reference within the clause</i></p> <p>→ leviathan, terror, and creaturely limits</p> <p>μοι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

καὶ  
and

C · καί

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ὑπομενεῖ  
ὑπο

VF2 FAI3S · μένω + ὑπο

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ future projection

μένω + ὑπο: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

εἰ  
if

C · εἰ

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

εἰ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

πᾶσα  
all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πᾶσα: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἡ  
the

RA NSF · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἡ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὑπ'  
by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὑπό: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

οὐρανόν  
heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐρανόν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐμή  
mine

A1 NSF · ἐμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐμή: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἔστιν  
be

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

εἰμί: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

#### 4 οὐ σιωπήσομαι δι' αὐτόν καὶ λόγον δυνάμεως ἐλεήσει τὸν ἴσον αὐτοῦ

I will not keep silence because of him, nor because of a word of power; he will show mercy to his equal.

speech-transition καὶ

The Lord refuses silence and continues the speech by pressing the consequences of creaturely imbalance.

οὐ

not

D · οὐ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

σιωπήσομαι

be silent

VF FM11S · σιωπάω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ future projection

σιωπάω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

δι'

through

P · διά

preposition governing its complement phrase within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

διά: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal accusative functioning as object or complement within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτόν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

καὶ

and

C · καί

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

λόγον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δυνάμεως

force / power

N3I GSF · δύναμις

genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δυνάμεως: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐλεήσει

will have mercy

VF FAI3S · ἐλεέω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ future projection

ἐλεέω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τὸν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἴσον

isos

A1 ASM · ἴσος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἴσον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 5 τίς ἀποκαλύψει πρόσωπον ἐνδύσεως αὐτοῦ εἰς δὲ πτύξιν θώρακος αὐτοῦ τίς ἂν εἰσέλθοι

Who will uncover the face of his covering? And who would enter into the folds of his breastplate?

armor-description δὲ

Attention turns to Leviathan's inaccessible exterior, beginning with his covering and breastplate.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τίς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἀποκαλύψει

shall uncover

VF FAI3S · καλύπτω + ἀπο

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ future projection

καλύπτω + ἀπο: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πρόσωπον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐνδύσεως

covering

N3I GSF · ἐνδύσις

genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐνδύσεως: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## εἰς

into

P · εἰς

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

εἰς: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## πτύξιν

fold

N3I ASF · πτύξις

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πτύξιν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## θώρακος

breastplate

N3K GSM · θώραξ

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

θώρακος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## τίς

who / what

RI NSM · τίς

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τίς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἄν

ever

X · ἄν

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## εἰσέλθοι

let enter

VB AAO3S · ἔρχομαι + εἰς

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ aoristic event

ἔρχομαι + εἰς: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## 6 πύλας προσώπου αὐτοῦ τίς ἀνοίξει κύκλω ὀδόντων αὐτοῦ φόβος

Who will open the gates of his face? Around his teeth is fear.

armor-description

ASYNDETON

The face itself becomes a fortified gate whose surrounding teeth inspire fear.

**πύλας**

gates

N1 APF · πύλη

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πύλας: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**προσώπου**

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

προσώπου: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**αὐτοῦ**

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**τίς**

who / what

RI NSM · τίς

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τίς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**ἀνοίξει**

will open

VF FAI3S · οἶγω + ἀνα

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ future projection

οἶγω + ἀνα: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

**κύκλω**

around

N2 DSM · κύκλος

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

κύκλω: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**ὀδόντων**

όδους

N3 GPM · ὀδοὺς

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὀδόντων: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**αὐτοῦ**

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## φόβος

fear

N2 NSM · φόβος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

φόβος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 7 τὰ ἔγκατα αὐτοῦ ἀσπίδες χάλκειαi σύνδεσμος δὲ αὐτοῦ ὥσπερ σμιρίτης λίθος

His inward parts are bronze shields, and his joining is like smyris stone.

armor-description δὲ ... ὥσπερ

The description moves inward and likens Leviathan's structure to metal shields and hard stone.

### τὰ

the

RA NPN · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τὰ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### ἔγκατα

inward parts

N2N NPN · ἔγκατα

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἔγκατα: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### ἀσπίδες

asp

N3D NPF · ἀσπίς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἀσπίδες: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## χάλκειαι

bronze

A1A NPF · χάλκειος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χάλκειαι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## σύνδεσμος

jointing

N2 NSM · σύνδεσμος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σύνδεσμος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## σμιρίτης

emery-like

N1M NSM · σμιρίτης

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σμιρίτης: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## λίθος

stone

N2 NSM · λίθος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

λίθος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 8 εἷς τοῦ ἑνὸς κολλῶνται πνεῦμα δὲ οὐ μὴ διέλθῃ αὐτόν

One clings to another, and breath will certainly not pass through him.

cohesion δὲ

His parts are so tightly sealed that even breath finds no passage.

εἷς

one

A3 NSM · εἷς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

εἷς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐνός

one

A3 GSM · εἷς

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐνός: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

κολλῶνται

are glued together

V3 PPI3P · κολλάω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

κολλάω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πνεῦμα: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

οὐ

not

D · οὐ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

μή

not

D · μή

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μή: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

διέλθῃ

passes through

VB AAS3S · ἔρχομαι + δια

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ aoristic event

ἔρχομαι + δια: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

*pronominal accusative functioning as object or complement within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτόν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 9 ἄνῃρ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ προσκολληθήσεται συνέχονται καὶ οὐ μὴ ἀποσπασθῶσιν

A man will be joined to his brother; they hold together and certainly will not be torn apart.

cohesion καὶ

The image of fused brothers underscores the utter unbreakability of the creature's frame.

ἄνῃρ

man

N3 NSM · ἄνῃρ

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄνῃρ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τῷ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἀδελφῷ

brother

N2 DSM · ἀδελφός

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἀδελφῷ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

προσκολληθήσεται

will be joined

VC FPI3S · κολλάω + προς

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

κολλάω + προς: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

συνέχονται

are held together

V1 PAI3P · ἔχω + συν

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

ἔχω + συν: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

καὶ

and

C · καί

*connective element linking the clause to its context*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

οὐ

not

D · οὐ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

μή

not

D · μή

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μή: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ἀποσπασθῶσιν

be torn apart

V3 APS3P · σπάω + ἀπο

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σπάω + ἀπο: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## 10 ἐν παρμῷ αὐτοῦ ἐπιφάσκειται φέγγος οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἶδος ἑωσφόρου

At his sneezing light shines forth, and his eyes are like the appearance of the morning star.

radiance

δὲ

From armor the speech turns to startling radiance in sneeze and eye.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

παρμῷ

sneezing

N2 DSM · παρμός

dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

παρμῷ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐπιφάσκειται

shines forth

V1 PMI3S · ἐπιφάσκω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

ἐπιφάσκω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## φέγγος

brightness

N3E NSN · φέγγος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

φέγγος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οἱ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## ὀφθαλμοὶ

eye

N2 NPM · ὀφθαλμός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὀφθαλμοὶ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## εἶδος

appearance

N3E NSN · εἶδος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

εἶδος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἑωσφόρου

morning star

N2 GSM · ἑωσφόρος

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἑωσφόρου: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 11 ἐκ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύονται λαμπάδες καιόμεναι καὶ διαρριπτοῦνται ἐσχάραι πυρός

From his mouth come burning lamps, and fiery brands are scattered abroad.

fire-imagery καὶ

Leviathan's mouth becomes a furnace of lamps and flying brands.

ἐκ

from

P · ἐκ

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐκ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

στόματος

mouth

N3M GSN · στόμα

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

στόματος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐκπορεύονται

go out

V1 PMI3P · πορεύομαι + ἐκ

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

πορεύομαι + ἐκ: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

λαμπάδες

torches

N3D NPF · λαμπάς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

λαμπάδες: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

καιόμεναι

burning

V1 · πμνπφ καίω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πμνπφ καίω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

καὶ

and

C · καί

*connective element linking the clause to its context*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

διαρριπτοῦνται

are scattered

V1 PMI3P · ρίπτω + δια

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

ρίπτω + δια: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

ἑσχάrai

brands

N1A NPF · ἑσχάρα

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἑσχάrai: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

πυρός

fire

N3 GSN · πῦρ

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πυρός: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 12 ἐκ μυκτήρων αὐτοῦ ἐκπορεύεται καπνὸς καμίνου καιομένης πυρὶ ἀνθράκων

From his nostrils comes smoke, like a furnace burning with coals of fire.

fire-imagery ASYNDETON

The nostrils continue the same image in smoke and furnace heat.

ἐκ

from

P · ἐκ

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐκ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

μυκτήρων

nostrils

N3W NSM · μυκτήρ

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μυκτήρων: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐκπορεύεται

+ ἐκ

V1 PMI3S · πορεύομαι + ἐκ

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

πορεύομαι + ἐκ: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

καπνὸς

smoke

N2 NSM · καπνός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καπνός: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

καμίνου

kaminos

N2 GSF · κάμινος

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καμίνου: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

καιομένης

kaiomenes

V1 · πῦρ καίω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πῦρ καίω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

πυρὶ

fire

N3 DSN · πῦρ

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πυρὶ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἄνθράκων

ἄνθραξ

N3K GPM · ἄνθραξ

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄνθράκων: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 13 ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἄνθρακες φλόξ δὲ ἐκ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται

His breath is coals, and flame goes out from his mouth.

fire-imagery δὲ

Breath itself is rendered as burning fuel and mouth-born flame.

### ἡ

the

RA NSF · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἡ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχή

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ψυχὴ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### ἄνθρακες

coals

N3K NPM · ἄνθραξ

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄνθρακες: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

φλόξ

a flame

N3G NSF · φλόξ

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

φλόξ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δὲ

but

X · δὲ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δὲ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ἐκ

from

P · ἐκ

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐκ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

στόματος

mouth

N3M GSN · στόμα

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

στόματος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐκπορεύεται

+ ΕΚ

V1 PMI3S · πορεύομαι + ἐκ

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

πορεύομαι + ἐκ: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## 14 ἐν δὲ τραχήλῳ αὐτοῦ αὐλίζεται δύναμις ἔμπροσθεν αὐτοῦ τρέχει ἀπώλεια

And in his neck strength lodges; destruction runs before him.

strength δὲ

The speech summarizes the body's power by locating strength in the neck and ruin in the creature's advance.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

δὲ

but

X · δὲ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δὲ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τραχήλῳ

neck

N2 DSM · τραχήλος

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τραχήλῳ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐλίζεται

lodges

V1 PMI3S · αὐλίζω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

αὐλίζω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

δύναμις

host

N3I NSF · δύναμις

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δύναμις: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἔμπροσθεν

before

P · ἔμπροσθεν

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἔμπροσθεν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τρέχει

he runs

V1 PAI3S · τρέχω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

τρέχω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

ἀπώλεια

destruction

N1A NSF · ἀπώλεια

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἀπώλεια: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 15 σάρκες δὲ σώματος αὐτοῦ κεκόλληνται καταχέει ἐπ' αὐτόν οὐ σαλευθήσεται

The flesh of his body has been welded together; it is poured out upon him and will not be shaken.

stability δὲ

Its flesh is described as fused and immovable.

### σάρκες

flesh

N3K NPF · σάρξ

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σάρκες: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

### σώματος

somatos

N3M GSN · σῶμα

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σώματος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

### κεκόλληνται

have been welded

VM XPI3P · κολλάω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

κολλάω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

### καταχέει

is poured together

V2 PAI3S · χέω + κατα

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

χέω + κατα: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

### ἐπ'

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐπί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

### αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

*pronominal accusative functioning as object or complement within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτόν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

οὐ

not

D · οὐ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

σαλευθήσεται

to move / shake

VC FPI3S · σαλεύω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σαλεύω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## 16 ἡ καρδιά αὐτοῦ πέπηγεν ὡς λίθος ἔστηκεν δὲ ὥσπερ ἄκμων ἀνήλατος

His heart has hardened like stone; it stands like an unstruck anvil.

stability δὲ ... ὥς

The heart-image intensifies the point: Leviathan is hard as stone and anvil.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἡ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

καρδιά

heart

N1A NSF · καρδιά

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καρδιά: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

πέπηγεν

has hardened

VX XAI3S · πήγνυμι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

πήγνυμι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

ὥς

as

C · ὥς

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥς: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

λίθος

stone

N2 NSM · λίθος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

λίθος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἔστηκεν

stands

VXI XAI3S · ἵστημι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

ἵστημι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

δὲ

but

X · δέ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ἄκμων

anvil

N3W NSM · ἄκμων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄκμων: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἀνήλατος

unstruck

A1B NSM · ἀνήλατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἀνήλατος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 17 στραφέντος δὲ αὐτοῦ φόβος θηρίοις τετράποσιν ἐπὶ γῆς ἀλλομένοις

When he turns, fear comes to the beasts, to the four-footed things leaping upon the earth.

fear-effect δὲ

Even the beasts of the land recoil when Leviathan turns.

## στραφέντος

when turned

VD · απγσμ στρέφω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

απγσμ στρέφω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## φόβος

fear

N2 NSM · φόβος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

φόβος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## θηρίοις

wild beast

N2N DPN · θηρίον

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

θηρίοις: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## τετράποσιν

four-footed things

N3 DPM · τετράπους

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τετράποσιν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐπί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## γῆς

land

N1 GSF · γῆ

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

γῆς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἀλλομένοις

leaping

V1 · πμδπμ ἄλλομαι

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πμδπμ ἄλλομαι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## 18 ἔὰν συναντήσωσιν αὐτῷ λόγχοι οὐδὲν μὴ ποιήσωσιν δόρυ ἐπλημένον καὶ θώρακα

If spears meet him, they will accomplish nothing, nor spear uplifted nor breastplate.

weapon-failure **ἔὰν**

Human weapons are declared useless on contact.

**ἔὰν**

if

C · ἔάν

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἔάν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

**συναντήσωσιν**

meet

VA AAS3P · ἀντάω + συν

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ aoristic event

ἀντάω + συν: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

**αὐτῷ**

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal dative marking relation, recipient, or reference within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτῷ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**λόγχοι**

spear

N1 NPF · λόγχη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

λόγχοι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**οὐδὲν**

nothing

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐδὲν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**μὴ**

not

D · μή

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μή: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

**ποιήσωσιν**

they make / cause

VA AAS3P · ποιέω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ aoristic event

ποιέω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

**δόρυ**

spear

N3 ASN · δόρυ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δόρυ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἐπηρεμένον

uplifted

VM · χμπασν αἴρω + ἐπι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χμπασν αἴρω + ἐπι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## καὶ

and

C · καί

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## θώρακα

breastplate

N3K APM · θώραξ

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

θώρακα: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 19 ἤγηται μὲν γὰρ σίδηρον ἄχυρα χαλκὸν δὲ ὥσπερ ξύλον σαθρόν

For he regards iron as straw, and bronze as rotten wood.

weapon-failure γὰρ ... δὲ

Iron and bronze are demoted to straw and rotten wood in Leviathan's estimation.

## ἤγηται

regards

VM XMI3S · ἡγέομαι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἡγέομαι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## μὲν

indeed

X · μὲν

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μὲν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## γὰρ

for

X · γάρ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

γάρ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## σίδηρον

iron

N2 ASM · σίδηρος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σίδηρον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἄχυρα

straw

N2N APN · ἄχυρον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄχυρα: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

χαλκὸν

bronze

N2 ASM · χαλκός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χαλκὸν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δὲ

but

X · δέ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

ξύλον

wood / shaft

N2N ASN · ξύλον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ξύλον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

σαθρόν

rotten

A1A ASN · σαθρός

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σαθρόν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

20 οὐ μὴ τρώσῃ αὐτὸν τόξον χάλκειον ἥγηται μὲν πετροβόλον χόρτον

A bronze bow will certainly not wound him; he regards the sling-stone as grass.

weapon-failure μὲν

Bow and sling fare no better against him.

οὐ

not

D · οὐ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

μή

not

D · μή

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μή: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τρώση

wound

VA AAS3S · τιτρώσκω

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ aoristic event

τιτρώσκω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal accusative functioning as object or complement within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτὸν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τόξον

bow

N2N NSN · τόξον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τόξον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

χάλκειον

bronze

N2N NSN · χάλκεϊον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χάλκειον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἡγῆται

regards

VM XMI3S · ἡγέομαι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἡγέομαι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

μέν

indeed

X · μέν

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μέν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

πετροβόλον

sling-stone

N2 ASM · πετροβόλος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πετροβόλον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

χόρτον

grass

N2 ASM · χόρτος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χόρτον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 21 ὥς καλάμη ἐλογίσθησαν σφῦραι καταγελαῖ δὲ σεισμοῦ πυρφόρου

Hammers were counted as stubble, and he laughs at the shaking of the fire-bearer.

weapon-failure δὲ

He laughs at hammer and fiery missile alike.

ὥς

as

C · ὥς

connective element linking the clause to its context

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥς: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

καλάμη

stubble

N1 NSF · καλάμη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

καλάμη: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐλογίσθησαν

consider / reckon

VSI API3P · λογίζομαι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

λογίζομαι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

σφῦραι

hammers

N1A NPF · σφῦρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σφῦραι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

καταγελαῖ

laughs at

V3 PAI3S · γελᾶω + κατα

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

γελᾶω + κατα: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

δὲ

but

X · δέ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

σεισμοῦ

earthquake

N2 GSM · σεισμός

genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

σεισμοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

πυρφόρου

fire-bearer

A1B GSM · πυρφόρος

genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πυρφόρου: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 22 ἡ στρωμνὴ αὐτοῦ ὀβελίσκοι ὀξεῖς πᾶς δὲ χρυσὸς θαλάσσης ὑπ' αὐτὸν ὥσπερ πηλὸς ἀμύθητος

His bed is sharp spits, and every treasure of the sea beneath him is like boundless clay.

dominion-imagery δὲ ... ὥσπερ

Leviathan's resting-place itself turns sharp and presses down the sea's wealth like mud.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἡ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

στρωμνὴ

bed

N1 NSF · στρωμνή

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

στρωμνὴ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτοῦ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὀβελίσκοι

spits

N2 NPM · ὀβελίσκος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὀβελίσκοι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὀξεῖς

sharp

A3U NPM · ὀξύς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὀξεῖς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

πᾶς

everyone

A3 NSM · πᾶς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πᾶς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δὲ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

χρυσὸς

treasure

N2 NSM · χρυσός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χρυσὸς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## θαλάσσης

sea

N1S GSF · θάλασσα

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

θαλάσσης: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ὑπ'

by

P · ὑπό

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὑπό: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

*pronominal accusative functioning as object or complement within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτὸν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## πηλὸς

clay

N2 NSM · πηλός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πηλός: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἄμύθητος

boundless

A1B NSM · ἄμύθητος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄμύθητος: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 23 ἀναζει τὴν ἄβυσσον ὥσπερ χαλκεῖον ἡγήται δὲ τὴν θάλασσαν ὥσπερ ἐξάλειπτρον

He makes the abyss boil like a cauldron, and he regards the sea like a perfumer's pot.

cosmic-disturbance δὲ

The abyss and sea are handled like common vessels under his motion.

## ἀναζει

makes boil

V2 PAI3S · ζέω + ἀνα

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ imperfective description

ζέω + ἀνα: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τὴν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἄβυσσον

deep

N2 ASF · ἄβυσσος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄβυσσον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## χαλκεῖον

cauldron

N2N ASN · χαλκεῖον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χαλκεῖον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἠγεται

regards

VM XMI3S · ἠγέομαι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἠγέομαι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## δὲ

but

X · δέ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τὴν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## θάλασσαν

sea

N1S ASF · θάλασσα

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

θάλασσαν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## ἐξάλειπτον

perfumer's pot

N2N ASN · ἐξάλειπτον

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐξάλειπτον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 24 τὸν δὲ τάρταρον τῆς ἀβύσσου ὥσπερ αἰχμάλωτον ἐλογίσατο ἄβυσσον εἰς περίπατον

And he considered the Tartarus of the abyss like a captive, and the abyss as a place for walking.

cosmic-disturbance ASYNDETON

Even Tartarus and the abyss are reduced to objects of mastery and movement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τὸν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δὲ

but

X · δέ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τάρταρον

Tartarus

N2 ASM · τάρταρος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τάρταρον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the local noun phrase

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τῆς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἀβύσσου

deep / abyss

N2 GSF · ἄβυσσος

genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἀβύσσου: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὥσπερ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

αἰχμάλωτον

captive

A1B ASM · αἰχμάλωτος

accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αἰχμάλωτον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐλογίσατο

he concluded

VAI AMI3S · λογίζομαι

main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge

→ aoristic event

λογίζομαι: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## ἄβυσσον

deep

N2 ASF · ἄβυσσος

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἄβυσσον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## εἰς

into

P · εἰς

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

εἰς: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## περίπατον

a circuit

N2 ASM · περίπατος

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

περίπατον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 25 οὐκ ἔστιν οὐδὲν ἐπὶ τῆς γῆς ὅμοιον αὐτῷ πεποιημένον ἐγκαταπαίξεσθαι ὑπὸ τῶν ἀγγέλων μου

There is nothing on the earth like him, made to be mocked by my angels.

uniqueness οὐκ

The conclusion first asserts Leviathan's absolute uniqueness upon the earth.

## οὐκ

not

D · οὐ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

## ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

εἰμί: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

## οὐδὲν

no one

A3 NSN · οὐδεὶς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

οὐδὲν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐπί: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τῆς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

γῆς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὅμοιον

like

A1A ASM · ὅμοιος

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὅμοιον: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

*pronominal dative marking relation, recipient, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτῷ: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

πεπονημένον

having committed

VM · χμπασμ ποιέω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

χμπασμ ποιέω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

ἐγκαταπαίζεσθαι

to be mocked

V1 PMN · παίζω + ἐν + κατα

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

παίζω + ἐν + κατα: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

ὑπό

by

P · ὑπό

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὑπό: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τῶν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἁγγέλων

angel

N2 GPM · ἅγγελος

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἁγγέλων: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

μου

my

RP GS · ἐγώ

*pronominal genitive marking possession, relation, or reference within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

μου: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

## 26 πᾶν ὑψηλὸν ὁρᾷ αὐτὸς δὲ βασιλεὺς πάντων τῶν ἐν τοῖς ὕδασι

He sees every high thing, and he himself is king of all that are in the waters.

royal-conclusion δὲ

The final line crowns the creature as king over all that is in the waters while still under God's naming gaze.

πᾶν

all / every

A3 ASN · πᾶς

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πᾶν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὑψηλὸν

high

A1 ASN · ὑψηλός

*accusative element functioning as object, complement, or extent within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὑψηλόν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὁρᾷ

see

V3 PAI3S · ὁράω

*main verbal form carrying the clause's assertion, description, or challenge*

→ imperfective description

ὁράω: verbal form interpreted according to its local force within Job 41's Leviathan portrait and divine challenge.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

αὐτός: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

δὲ

but

X · δέ

*connective, adverbial, or particle element shaping relation or emphasis within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

δέ: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

βασιλεὺς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

*genitive element marking relation, source, possession, or description within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

πάντων: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τῶν: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ἐν: connective or indeclinable element guiding the movement of the Leviathan description in Job 41.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

*article marking the local noun phrase*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

τοῖς: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

ὕδασι

waters

N3T DPN · ὕδωρ

*dative element marking reference, sphere, means, or recipient within the clause*

→ leviathan, terror, and creaturely limits

ὕδασι: rendered according to its immediate syntactic role within Job 41's imagery of armored, fiery, untamable power.

**On the labels.** Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

**On the discourse tier.** Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.